

User Guide

Svenska | English



SE Användarmanual3EN User Guide37

Tack för att du valt VOYAGER™

VOYAGER är en 3G-ansluten smart fordonstelefon som använder mjukvara baserad på Android OS.

VOYAGER skapades specifikt för fordonsbruk. Telefonen har konstruerats med ett antal specialfunktioner för användningen av en fordonstelefon med mobil uppkoppling*, med betoning på ljudkvalitet, enkel uppringning och lättanvända funktioner genom att kombinera ett fysiskt tangentbord med en pekskärm.

VOYAGER har stöd för en mängd olika applikationer och navigationstjänster, en 3,5"-skärm samt stora fysiska knappar. Den har konstruerats för att göra det lätt för dig att använda den anslutna fordonstelefonen.

Installationen utförs på ett korrekt och säkert sätt av en kvalificerad och av Malux Sweden AB. auktoriserad installatör, vilket garanterar dig en trevlig körupplevelse.

Denna guide ger dig en översikt över enhetens många möjligheter, innovationer och funktioner med tydliga förklaringar om hur du använder enheten på det enklaste och mest effektiva sättet.

*Tillgängliga funktioner kan bero på din nätoperatör.

OBS:

Enheten måste installeras av en kvalificerad och professionell installatör som godkänts av Malux Sweden AB. Garantin gäller i ett år mot uppvisandet av en faktura från en auktoriserad Malux Sweden AB-återförsäljare där inköpsdatum framgår. Om du har några frågor eller behöver support, kontakta oss på: info@malux.se

Innehåll

1.	För din säkerhet	6
2.	Din VOYAGER	9
	2.1 Förpackningens innehåll	9
	2.2 Knappar och externa utgångar	10
	2.3 Indikatorer och nyckelfunktioner	12
	2.4 Skärmindikatorer	13
3.	Grundläggande funktioner	14
	3.1 Slå av/på enheten	14
	3.2 Hemskärmar	14
	3.3 Ta emot samtal	14
	3.4 Ringa samtal	15
	3.4.1 Ringa samtal med hjälp av tangentbordet	15
	3.4.2 Ringa samtal från samtalsloggen	16
	3.4.3 Ringa samtal från kontaktlistan	16
	3.4.4 Ringa samtal med hjälp av kortnummer	17
	3.4.5 Röststyrd uppringning	17
	3.5 Tillgängliga alternativ under pågående samtal	20
	3.6 SMS	20
4.	Kontakter	22
	4.1 Söka efter en kontakt	22
	4.2 Lägga till en ny kontakt	22
	4.3 Redigera en kontakt	23

5.	Smart uppringning	23
6.	Konton och synkronisering	24
	6.1 Kontakter från Google	25
	6.2 Kontakter från iCloud	26
7.	Menyn Inställningar	27
	7.1 Trådlöst och nätverk	28
	7.2 Enhet	29
	7.3 Personanpassning	30
	7.4 System	31
8.	Ljud ut	32
	8.1 Menyn Inställningar	32
	8.2 Widgeten	32
9.	Portabel Wi-Fi-hotspot	33
	9.1 Användning av menyn Inställningar	33
	9.2 Användning av Widgeten	33
10.	. BT SIM	34

För din säkerhet

OBS: För att minska risken för skador bör du läsa följande viktiga säkerhetsinformation innan du använder enheten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av icke-standardiserad användning eller användning som strider mot anvisningarna i denna bruksanvisning. Det är ditt ansvar att köra säkert och i enlighet med alla tillämpliga lagar!

Service!

Ta inte isär den installerade enheten eller dess tillbehör. Om enheten inte fungerar, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter.

Fordonssystem!

Radiofrekvenssignaler (RF-signaler) kan påverka elektroniska system som är felaktigt installerade i motorfordon eller inte är ordentligt skyddade. Kontakta din fordonstillverkare eller dennes representant angående ditt fordon. Innan du installerar utrustning i ditt fordon bör du även rådfråga utrustningens tillverkare för att få information om radiofrekvenssignaler.

Fordon med installerade krockkuddar!

Krockkuddar blåses upp med stor kraft. När du installerar enheten i fordonet måste den professionella installatören kontrollera att enheten installeras på säkert avstånd från krockkudden. Installationer som hindrar att krockkuddar blåses upp kan orsaka mycket allvarliga skador.

Varningstecken!

Se till att du stänger av telefonen i enlighet med eventuella varningssignaler och instruktioner.

1

Stäng av enheten och följ alla skyltar och instruktioner på områden där det finns risk för explosioner. Områden där det finns risk för explosioner omfattar platser för bränslepåfyllning såsom bensinstationer, områden där det finns höga nivåer av kemikalier, spannmål, damm eller metallstoft i luften och alla andra områden där det är brukligt att bli ombedd att stänga av fordonsmotorer eller mobiltelefoner.

Antenn!

När du installerar enheten kommer en särskild antenn som är avsedd för användning med denna enhet att installeras i fordonet Du bör använda en rekommenderad antenn av Malux Sweden AB. All användning av icke godkända antenner, eller ändringar av eller tillägg till den antenn som medföljde enheten, kan orsaka skador på enheten och påverka dess användningskvalitet.

Trafiksäkerhet!

Kontrollera och följ alla tillämpliga lagar och förordningar om enhetens användning i fordon eller vid körning.

Förbehåll

- VOYAGER-enheten m\u00e5ste installeras av en professionell installat\u00f6r som auktoriserats av Malux Sweden AB.
- Malux Sweden AB ansvarar inte för frågor som rör enhetens installation eller eventuella skador på fordonet som orsakas av installationen eller av enhetens användning i ditt fordon.
- Ljudutgången fungerar endast i fordon vars ljudsystem har stöd för en AUX-ingång. I fordon utan stöd för AUX-ingång kan en tredjepartslösning vara nödvändig.
- Malux Sweden AB ansvarar inte för eventuella tredjepartstillbehör som inte medföljer produkten och/eller skador på produkten som orsakats av tredjepartstillbehör.

- Kostnaderna för mobiltelefoni och mobildata ingår inte i VOYAGER. Dessa tjänster måste köpas in separat från din lokala mobiloperatör och beror på de abonnemangsformer som finns i din region. All användning av enheten kräver att man skaffar sådana abonnemang och den kan vara begränsad beroende på de tjänster som tillhandahålls av din mobiloperatör.
- Malux Sweden AB ansvarar inte f
 ör tredjepartsapplikationer och kan inte garantera att s
 ådana applikationer fungerar p
 å enheten.
- Ljudutgången fungerar endast i fordon vars ljudsystem har stöd för en AUX-ingång. I fordon utan stöd för AUX-ingång kan en tredjepartslösning vara nödvändig.
- Vissa varumärken som används i samband med produkten utgör registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

Använd VOYAGER-enheten endast i enlighet med tillämpliga lagar och förordningar och ägna alltid körningen och vägen din fulla uppmärksamhet.

Kör säkert och följ lagen!

2 Din VOYAGER

2.1 Förpackningens innehåll

Din inköpta VOYAGER-enhet innehåller följande originalföremål:

- VOYAGER-enhet
- En uppsättning kablar
- Mikrofon
- Högtalare
- GPS-antenn
- Vridbar hållare
- En uppsättning skruvar
- Bruksanvisning

OBS: Vi har gjort allt för att se till att produkten levereras i komplett och fungerande skick. Om du upptäcker några problem med denna produkt, kontakta försäljningsstället omedelbart.







2.3 Indikatorer och nyckelfunktioner



I standby-läge – visa samtalsloggar ("Alla samtal") När du tar emot samtal – besvara inkommande samtal Efter att du knappat in siffror – ring upp Under samtal – växla till samtal väntar



Under samtal – avsluta samtal Inkommande samtal – avvisa inkommande samtal I menyläge - återgå till standbyläge Tryck och håll nere – slå på/av telefonen



Se tillgängliga alternativ



Kort tryckning: Utanför hemskärmen – gå tillbaka till hemskärmen På hemskärmen – visa alla hemskärmar Lång tryckning:

Visa nyligen använda applikationer



Sök



Tillbaka till föregående skärm



I textredigeringsläget – lägg till mellanslag

I standby-läget – ändra ringsignalens volym I samtalsläget – ändra samtalsvolymen





Tryck här för att se alla applikationer



Tryck här för att gå till hemskärmar med utvalda favoritapplikationer



* Vissa program har sina egna ikoner.

3 Grundläggande funktioner

3.1 Slå av/på enheten

Om enheten är ansluten till fordonets tändning kan den slås på/av automatiskt med hjälp av tändningslåset. För att göra det manuellt, tryck ned och håll in knappen **•**.

Observera att telefonen ska stängas av innan man tar ut SIM-kortet.

3.2 Hemskärmar

Det finns tre hemskärmar. Du kan växla mellan dem genom att svepa åt höger eller vänster. Du kan placera dina favoritapplikationer på hemskärmen. För att lägga till en applikation, tryck på A. Tryck länge på ikonen för den app du vill lägga till på hemskärmen. Dra ikonen till en position på en av startskärmarna och lyft fingret.

3.3 Ta emot samtal



När du får ett samtal kommer den skärm som visas på enhetens display att ändras och visa information om det inkommande samtalet.

För att ta emot samtalet, tryck på telefonen eller svep åt höger på skärmen.

För att avvisa samtalet (eller lägga på efter avslutat samtal), tryck på på telefonen eller svep åt vänster på skärmen.

14

3.4 Ringa samtal



3.4.1 Ringa samtal med hjälp av tangentbordet

Skriv in önskat nummer med hjälp av tangentbordet. För att korrigera ett uppringt nummer, tryck på 🖾 eller 🏠 för att radera den senaste siffran. Tryck på 🌈 för att ringa.

För att avvisa samtalet (eller lägga på efter avslutat samtal), tryck på på telefonen eller svep åt vänster på skärmen.

3.4.2 Ringa samtal från samtalsloggen



Samtalsloggen visar de senaste samtalen.

I telefonläget, tryck på 🦰.

Tryck på 🔘 för att visa de senaste samtalen:

Missade samtal V, utgående samtal V, inkommande samtal C, och utgående & inkommande samtal V.

Bläddra i listan och tryck på 📞 bredvid det namn du vill ringa upp.

3.4.3 Ringa samtal från kontaktlistan

Tryck på 🔽 för att öppna kontaktlistan.



När du har hittat den kontakt du söker, tryck på den aktuella posten och sedan på det nummer du vill ringa.

Du kan ange vilka kontakter som ska visas på listan:

	³⁶ 11 7:47
(👤	Kontakter att visa
	Alla kontakter
	Telefon
2	hodami
æ	Inställningar

För anvisningar om hur du lägger till kontakter från Google Kontakter, se avsnitt 6.1.

3.4.4 Ringa samtal med hjälp av kortnummer

Enheten kan lagra nio kortnummer som används om man vill ringa ett telefonnummer som lagts till som kortnummer. För att ringa till ett kortnummer, tryck på kortnumrets siffra på följande vis:

- För nummer 1: Ring röstbrevlådan från SIM-kortet.
- För nummer 2 till 9: Ett långt tryck på kortnumrets siffra.

Enheten kommer att slå det telefonnummer som kopplats till det angivna kortnumret och visa kontaktens namn.

3.4.5 Röststyrd uppringning

Inledning

Röststyrd uppringning är en röstigenkänningsapplikation med talarberoende (Speaker-dependent, SD) igenkänning för röststyrd uppringning och start av applikationer. Den är lättanvänd och mycket exakt. Efter att du skapat "röstmärken" i förväg för angivna telefonnummer till kontakter eller applikationer som kan startas med hjälp av röststyrning kan du ringa ett samtal eller öppna applikationer genom att helt enkelt säga "röstmärket".

Komma igång

Du kan starta den röststyrda uppringningen genom att trycka på knappen Ring Voice på ovansidan av VOYAGER.

Om det inte finns några röstmärken kommer du att uppmanas att gå till sidan Inställningar efter tre sekunder.

Skapa röstmärken

Gör inställningar

Röstmärken skapas på sidan Inställningar. Du gör inställningar genom att trycka på applikationens meny och välja Inställningar, eller genom att trycka på ikonen för inställningar direkt på huvudsidan.

Skapa röstmärken för kontakter

- 1. I Inställningar, välj fliken KONTAKTER. Samtliga kontakter i dina adressböcker kommer då att visas.
- Tryck på den kontakt du vill koppla till ett röstmärke. En lista med samtliga telefonnummer till den aktuella kontakten kommer då att visas.
- 3. Tryck på inspelningsikonen som visas till höger om det telefonnummer nummer du vill använda.
- 4. När du hört ett pip ska du säga "röstmärke" för detta nummer inom tre sekunder.
- 5. Om du lyckades skapa ett röstmärke kommer du att höra hur inspelningen spelas upp för bekräftelse.

Skapa röstmärken för applikationer

- 1. I inställningar, välj fliken APPLIKATIONER. Samtliga applikationer på din telefon kommer då att visas.
- 2. Tryck på ikonen för inspelning på den högra sidan av den applikation du vill skapa ett röstmärke för.
- 3. När du hört ett pip, säg "röstmärke" för detta nummer inom tre sekunder.
- 4. Om du lyckades skapa ett röstmärke kommer du att höra hur inspelningen spelas upp för bekräftelse.

Röstigenkänning

När du väl skapat några röstmärken kommer applikationen, varje gång du startar den röststyrda uppringningen, att lyssna efter röstmärken. Det hörs då ett pip. Säg ett av de inspelade röstmärkena inom sex sekunder.

Ring ett telefonsamtal

Om appen känner igen röstmärket för en kontakts telefonnummer kommer den att upprepa röstmärket (genom att spela upp din inspelade röst). Därefter slås numret.

Röstmärken som inte känns igen

Om ett röstkommando inte känns igen kommer appen att köra igenkänningsprocessen en andra gång. Om det andra igenkänningsförsöket fortfarande misslyckas kommer den röststyrda uppringningen att stängas av.

Under igenkänningprocessen kan du trycka på ikonen omstart på huvudsidan för att starta om processen.

Inställningar

Förutom funktionen att skapa röstmärken finns ytterligare funktioner på sidan inställningar:

Redigering av röstmärken

Tryck på en post som kopplats till ett röstmärke för att spela upp röstmärket, ta bort det eller spela in det på nytt från popupmenyn.

Fliken RÖSTMÄRKEN

Du hittar alla poster som kopplats till röstmärken under fliken RÖSTMÄRKEN. På fliken KONTAKTER eller fliken APPLIKATIONER kan du redigera röstmärken som i respektive flik. Du kan dessutom trycka på flikens meny för att importera/ exportera röstmärken eller ta bort alla röstmärken.

Fliken ÖVRIGT

Fliken ÖVRIGT liknar funktionerna i menyn för fliken RÖSTMÄRKEN. Här kan du importera/exportera röstmärken och ta bort alla röstmärken.

3.5 Tillgängliga alternativ under pågående samtal



Under ett aktivt samtal är följande ytterligare åtgärder möjliga:

- Avsluta avsluta samtal
- Knappsats visa knappsatsskärmen
- Ändra volymen
- Ljud av stäng av mikrofonen
- Parkera samtal parkera samtalet
- Konferenssamtal

3.6 **SMS**



Kör säkert! Kontrollera och följ alla tillämpliga lagar.

Du kan skicka och ta emot SMS (Short Message Service).

Tryck på 💬 för att öppna SMSskärmen. Tryck på 🚎 för att skriva ett nytt meddelande.

SE 20



Skriv in telefonnumret i fältet "Till" eller tryck på 🖳 för att välja en kontakt. Skriv ditt meddelande i fältet "Skriv ett meddelande".

Meddelandemallar:

Du kan välja ett meddelande från listan 📃 :

10:52
< 💬 New message 🛛 📎
to D
Message Template
I'll call you back later.
l am in conference. I'll call you back later.
Please call me later.
Will you please call me back?
Type message 📃 🕨

Redigera text

Du kan redigera den text du har skrivit.

- Dubbelklicka på den text du vill redigera.
- Den valda texten markeras i blått.
- Dra markeringsfliken för att ändra omfånget av den text du valt.

- En meny visar alternativen kopiera, klipp ut och klistra in.



- Håll fingret på ett av dessa ord så öppnas en meny. Välj det alternativ du vill använda. Alternativet att klistra in är bara tillgängligt efter att du klippt ut eller kopierat text.

4 Kontakter

4.1 Söka efter en kontakt

Tryck på 🔽 för att öppna kontaktlistan.

Dra med fingret uppåt/nedåt för att hitta en kontakt eller tryck på **Q** för att söka efter ett namn.

4.2 Lägga till en ny kontakt

Tryck på 👤 för att öppna kontaktlistan.



Tryck på 🔍 för att lägga till en ny kontakt.

Välj den plats där du vill spara den nya kontakten och fyll i fälten. Tryck på

Se nästa avsnitt för mer information.

4.3 Redigera kontakter

Redigera
Dela
Ta bort
Ställ in ringsignal
Send contact via SMS
Alla samtal till röst 🛛

Tryck på **N** för att öppna kontaktlistan. Dra med fingret uppåt/nedåt för att hitta en kontakt. Välj den du vill redigera, **m** och välj redigera.

5 Smart uppringning

VOYAGER-enheten har stöd för ett särskilt smart uppringningsalternativ som låter dig ringa direkt från hemskärmen. För att påbörja en sökning med smart uppringning, tryck på enhetens knappar när hemskärmen visas, så kommer enheten att visa resultaten och uppdatera dem för varje tangent som trycks ned.

Den smarta uppringningen kommer att söka efter nummer och namn beroende på vilken ordning du trycker in knapparna.

Om du vill söka efter kontakten "John", tryck in knapparna i sekvensen 5, 6, 4, 6, så visas resultateten enligt denna sekvens av knapptryckningar, exempelvis "John".

Konton och synkronisering



Använd detta alternativ för att synkronisera kontakter och kalendrar.

Tryck på Inställningar, Konton och synkronisering och välj Lägg till ett konto.

Observera att denna funktion kräver en aktiv internetanslutning.

Tryck på Lägg till ett konto.



De flesta konton kräver ett användarnamn och ett lösenord. Vilken information som krävs beror på typen av konto och kraven hos den tjänst du ansluter till.

Beroende på typen av konto kan du bli ombedd att ange vilka typer av data du vill synkronisera, ange ett kontonamn och specificera vissa detaljer.

6

Cal-Sync	Synkronisera kalendrar från Gmail- och iCloud-konton.
Cont-Sync	Synkronisera kontakter från Gmail- och iCloud-konton.
Corporate	Synkronisera kontakter och kalendrar från företagets e-postkonto.
Email	Synkronisera kontakter och kalendrar från ett e-postkonto.

6.1 Kontakter från Google

Du kan importera alla dina Google-kontakter. På Kontakt-skärmen, välj 🕂 och Konton.

Välj Lägg till ett konto

längst ned på skärmen.



Välj Cont-Sync.



Välj Google.





Logga in med ditt Google-konto. Alla dina kontakter kommer att läggas till i listan **Kontakter**. Du kan välja vad som ska visas.

6.2 Kontakter från iCloud

Du kan importera alla dina iCloud-kontakter. I Kontakt-skärmen, välj

Välj Lägg till ett konto

längst ned på skärmen.







Välj CardDav.



Du måste ange serverinformationen för iCloud, skriva in servernamnet – contacts.icloud.com – under Servernamn eller URL.



Under **Användarnamn**, ange iCloud ID (det e-postkonto du vill logga in på) och ditt iCloud-lösenord under **Lösenord**.

Kontrollera att rutan **Använd SSL** är ikryssad.

Tryck på **Nästa** för att namnge kontot och avsluta installationen.

7 Menyn Inställningar



Menyn **Inställningar** innehåller alla inställningar för applikationer och telefonmenyn.

På huvudskärmen, tryck på 🔯 för att öppna menyn Inställningar.

7.1 Wireless & networks

WLAN	Välj Wi-Fi på/av. När du har aktiverat Wi- Fi, tryck på WLAN. Enheten kommer att söka efter och visa tillgängliga nätverk. Välj ett tillgängligt nätverk. Om nätverket är skyddat kommer du att behöva ange ett lösenord.
Bluetooth	Välj Bluetooth på/av. När du har aktiverat Bluetooth, kan du komma åt Bluetooth- inställningarna.
Dataanvändning	Ställ in din övre gräns för mobildata.
Flygplansläge	Stäng av alla trådlösa anslutningar och kommunikationer.
VPN	Ställ in och hantera dina virtuella privata nätverk (VPN).
Internetdelning och portabel hotspot	Använd din enhet som trådlös router eller router för anslutning via USB-kabel och dela enhetens datauppkoppling med andra enheter.
Inställningar för WLAN Direkt	Anslut två enheter via WLAN utan behov av accesspunkt.
Mobilt nätverk	Inställningar för mobilt nätverk.

SE 28

7.2 **Device**

Ljud	Volym
	Tyst läge
	Dirigera media
	Avstängningsmeddelande
	Ringsignal
	Standardmeddelande
	Knapptoner
	Tryckljud
	Ljud för skärmlås
Display	Ljusstyrka
	Bakgrundsbild
	Teckenstorlek
	Tid för omstart
	Tidtagning vid nedstängning
Lagring	Intern lagring
	SD-kort
	USB-lagring
	Hantera appar
Appar	Föredragen installationsplats

7.3 Personanpassning

Konton och synkronisering	
Platstjänster	Googles platstjänst
	GPS-satelliter
Säkerheter	Skärmlås
	Ställ in SIM-kortlås
	Visa lösenord
	Enhetsadministratörer
	Okända källor
	Tillförlitliga uppgifter
	Installera från SD-kort
Språk och inmatning	Språk
	Rättstavningskontroll
	Egen ordlista
	Tangentbord och inmatningsmetoder
	Röststyrd sökning
	Text-till-tal
	Pekarhastighet
Säkerhetskopiering och återställning	Fabriksdataåterställning

7.4 System

Datum och tid	Automatiskt datum och tid
	Automatisk tidszon
	Ställ in datum
	Ställ in tid
	Välj tidszon
Tillgänglighet	Stor text
	Tala in lösenord
	Tryck och håll-fördröjning
	Installera webbskript
Utvecklaralternativ	
Om telefonen	Systemuppdateringar
	Status
	Juridisk information
	Modellnummer
	Android-version
	Basbandsversion
	Basbandsversion Kärnversion

8 Ljudutgång

VOYAGER har stöd för en ljudutgång som måste anslutas under installationen till fordonets ljudsystem för att denna funktion ska kunna användas.

VOYAGER kan flytta alla enhetsmedia (förutom telefonsamtal) till antingen VOYAGERS högtalare eller fordonets ljudsystem via AUXingången (om fordonet har en sådan).

Du kan växla mellan hur ljudet ska höras genom någon av följande metoder.

8.1 Menyn Inställningar

l menyn **Inställningar**, välj **Ljud** och välj sedan **Dirigera media**. Menyn Dirigera media kan du välja mellan **Ljud ut** och **Högtalare**.

8.2 Widgeten

På huvudskärmen, tryck och håll kvar fingret under tre sekunder på ett tomt område (där du vill placera widgeten).

En meny visas. Välj Widgetar och välj sedan Dirigera ljud.

Ljud ut växlar mellan AUX och Högtalare varje gång du trycker på Dirigera ljud-widgeten.

9 Portabel Wi-Fi-hotspot

VOYAGER stöder ett portabel hotspot-läge som kan slås på och av på två sätt. Enhetens användning som hotspot kan begränsas eller vara föremål för ytterligare avgifter från din mobiloperatör.

9.1 Användning av menyn Inställningar

I menyn Inställningar, välj du Mer under Trådlöst och nätverk. Välj Internetdelning och portabel hotspot och kryssa sedan i rutan Portabel WLAN-hotspot för att aktivera eller ta bort krysset i rutan för att inaktivera den portabla hotspot-funktionen.

9.2 Använda widgeten

På huvudskärmen, tryck och håll kvar fingret under tre sekunder på ett tomt område (där du vill placera widgeten).

En meny visas. Välj Widgetar och välj sedan Hotspot.

Hotspot-widgeten slår på och av den bärbara hotspot-funktionen varje gång du trycker på **Hotspot**-widgeten.

10 **BT SIM**

VOYAGER-enheten går använda även när det inte finns något SIMkort i telefonen. Då används istället tjänsten "BT SIM".

Denna tjänst är beroende av en BT-anslutning mellan VOYAGERenheten och en mobiltelefon/smart mobil som stöder funktionen Remote SIM. Kontrolera med din operatör om funktionen stöds.

OBS: BT SIM är inte en Bluetooth Handsfree-lösning utan använder endast Bluetooth för att hämta SIM-information från din handhållna enhet. Alla nätverksanslutningar och samtal hanteras direkt av VOYAGER-enheten.

Aktivera **BT SIM** - applikationen.



För att lägga till din enhet i listan, tryck på Lägg till ny enhet.





Enheten kommer då att visa Bluetoothinställningarna skärmen. Du måste kontrollera att Bluetooth är aktiverat och synligt för andra Bluetooth-enheter. För att göra detta, klicka helt enkelt knacka på enhetens namn längst upp på skärmen.

När du kommit till detta steg ska du söka efter nya Bluetoothenheter i din andra enhet och välja VOYAGER-enheten (vars namn visas i föregående avsnitt). Efter att du valt enhet måste anslutningen bekräftas på båda enheterna.







Detta avslutar processen med att para ihop de två enheterna. Du kan nu gå tillbaka till BT SIM-applikationen, där namnet på din personliga enhet nu visas i listan.

Du kan nu konfigurera en automatisk anslutning som gör att VOYAGERenheten ansluter automatiskt till din personliga enhet varje gång du startar VOYAGER-enheten (när du startar bilen).

För att göra detta, tryck på Meny (de tre punkterna i det övre högra hörnet) och välj **Inställningar**. Markera alternativet **Automatisk anslutning**.





För att ansluta till en enhet, klicka på den enhet du vill ansluta till i listan och bekräfta sedan (vid behov) anslutningen i din personliga enhet.

När VOYAGER är ansluten till din personliga enhet och tar emot dess SIM-data kommer enhetens namn att visas i ljust grönt i listan.
Thank you for choosing VOYAGER™

VOYAGER is a 3G Connected Vehicle Smartphone using software based on Android OS.

VOYAGER was created specifically for use in a vehicle. The device was designed with a number of special features for operating a cellular based connected vehicle device*, with an emphasis on audio quality, easy dialing and easy operation capabilities through the physical keyboard and touch screen.

VOYAGER supports a variety of applications and navigation services, features a 3.5" display as well as large physical buttons and is designed to enable you to use the connected vehicle device easily.

Proper and safe installation by a qualified Malux Sweden AB authorized installer, will ensure you a pleasant driving experience.

This guide provides an overview of the device's many possibilities, innovations, and functions, with clear explanations on how to use the device in the easiest and most efficient manner.

* Features available may depend on your network operator.

NOTE:

The device must be installed by an Accel Telecom approved qualified and professional installer.

Warranty is valid for one year with an invoice from an authorized Malux Sweden AB dealer showing the purchase date.

If you have any questions or require support, please contact us at: Malux Sweden AB

Table of Contents

1.	For	your safety	40
2.	Υοι	Ir VOYAGER	43
	2.1	Kit contents	43
	2.2	Keys and connectors	44
	2.3	Indicators and key functions	46
	2.4	Display indicators	47
3.	Bas	sic operations	48
	3.1	Switching the device on/off	48
	3.2	Home screens	48
	3.3	Receiving a call	48
	3.4	Making a call	49
		3.4.1 Making a call using the keyboard	49
		3.4.2 Making a call from the Call log	50
		3.4.3 Making a call from the Contacts list	50
		3.4.4 Making a speed dial call	51
		3.4.5 Voice speed dial	51
	3.5	Available options during an active call	54
	3.6	SMS	54
4.	Со	ntacts	56
	4.1	Search for a contact	56
	4.2	Add a new contact	56
	4.3	Edit a contact	57

5.	Smart dialing	57
6.	Accounts & Sync	58
	6.1 Google contacts	59
	6.2 iCloud contacts	60
7.	Settings menu	61
	7.1 Wireless & networks	62
	7.2 Device	63
	7.3 Personal	64
	7.4 System	65
8.	Audio out	66
	8.1 Settings menu	66
	8.2 Widget	66
9.	Wi-Fi portable hotspot	67
	9.1 Using the Settings menu	67
	9.2 Using the Widget	67
10	. BT SIM	68

For your safety

NOTE: To decrease the risk of injury, please read the following important safety information before using this device. The manufacturer will not be held responsible for any damage resulting from non-standard use or usage contrary to instructions appearing in this manual. Driving safely and in compliance with all applicable laws is your responsibility!

Service!

Do not disassemble the installed device or its accessories. In the event of device malfunction, please contact your nearest authorized service center.

Vehicle systems!

The radio frequency (RF) signals might affect electronic systems inappropriately installed in motorized vehicles or that are not properly protected. Please consult your vehicle manufacture or its representative regarding your vehicle. Prior to installing any equipment in your vehicle, you should also consult with the equipment manufacture for information on radio frequency signals.

Vehicles with installed airbags!

Airbags inflate with great power. When installing the device in the vehicle, the qualified professional installer must verify that the device is installed within a safe distance from the airbag. Any installation that blocks the inflating airbag might cause very serious injuries.

Warning signs!

Make sure you turn off your phone in accordance with any warning signs or instructions.

1

Turn off your device and follow all signs and instructions in potentially explosive areas. Potentially explosive areas include fueling areas such as gas stations, areas with high content of chemicals, grains, dust or metal dust in the air and any other area where it is customary to be advised to turn off a vehicle motor or cellular devices.

Antenna!

When installing the device, a designated antenna fitted for use with this device will be installed in your vehicle. You must use only the original antenna supplied with the device. Any use of an unauthorized antenna, or changes or additions made to the antenna supplied with the device, might cause damage to the device and affect its quality of use.

Road Safety!

Please check and abide by all applicable laws and regulations on the use of the device in a vehicle or when driving.

Disclaimers

- The VOYAGER device must be installed by an Malux Sweden AB qualified professional installer.
- Malux Sweden AB will not be responsible for any issues related to the device installation or for any damage to the vehicle resulting from the installation or from the use of the device in your vehicle.
- The audio-out feature will work only in vehicles that support an auxiliary (AUX) input to the vehicle sound system. In vehicles that do not support an auxiliary input, a third-party solution may be necessary.
- Malux Sweden AB is not responsible for any third-party accessories that were not supplied with the product, and /or any damage caused to the product by any third-party accessories.

- VOYAGER does not include cellular or data connectivity. These should be purchased separately from your local mobile provider and depend on network plans in your region. Any use of the device is subject to the purchase of such plans and may be limited depended on the services provided by your cellular operator.
- Malux Sweden AB is not responsible for any third-party applications and cannot guarantee that any such application will work on the device.
- The use of third party software applications installed on the device is subject to the acceptance of the terms and conditions of the specific software application and is limited in accordance with the applicable vendor terms.
- Certain trademarks used in connection with the product are registered trademarks of their respective owners.

Use the VOYAGER device only in accordance with applicable laws and regulations and keep your full attention on driving and the road at all times

Drive safely and follow the law!

2 Your VOYAGER

2.1 Kit contents

Your purchased VOYAGER device includes the following original items:

- VOYAGER device
- Cable set
- Microphone
- Speaker
- GPS antenna
- Swivel mount
- Screws set
- User Manual

NOTE: We have made every effort to ensure that the product arrives complete and in working order. If you discover any problems with this product, please contact the point of sale immediately.

2.2 Keys and connectors







In Standby mode – View call logs ("All calls") When receiving a call – Answer incoming call After keying in numbers – Dial call During call – Shift to call waiting



During call – End call Incoming call – Reject incoming call In Menu mode – Return to Standby Mode Touch and hold – Switch phone on/off



Access available options



Short press:

Outside Home screen – Return to Home screen In Home screen – Show all Home screens

Long press:

Show recently used applications



Search



Back to previous screen



In Text Edit mode - Add space



In Standby mode – Change income call ring volume In Talk mode – Change talk volume



Touch to see all applications



Touch to go to Home screens with selected favorite applications

2.4 **Display indicators** Current signal strength Call , II for the selected network ? No SIM card found No sound Portable hotspot HSPA connected active UMTS connected Call forward Bluetooth is on No connectivity Downloading Flight mode in progress Unread SMS Silent mode External SIM Wi-Fi is on

* Some apps have their own icons.

3 Basic operations

3.1 Switching the device on/off

If the device is connected to the vehicle's ignition switch, the device can be turned on/off automatically using the ignition switch. For manual operation press and hold the key .

Notice that the phone should be powered off to remove the SIM.

3.2 Home screens

There are 3 Home screens. You can switch between them by swiping right or left. You can place your favorite applications on the Home screen. To add an application touch application touch application you want to add to the Home screen. Drag the icon to a position on one of the Home screens and lift your finger.

3.3 Receiving a call



When receiving a call, the device's view screen will change its display and show incoming call details.

3.4 Making a call



3.4.1 Making a call using the keyboard

Enter in the desired number using the keyboard. To correct a dialed number, touch the 💌 or press 🏠 to delete the last digit. Press **r** to make the call.

To disconnect after completing the call, press
on the phone or
on the screen.

3.4.2 Making a call from the Call log



The Call log displays the last calls made.

In Phone mode, press **?**. Touch **()** to view the last calls: Missed calls **?**, outgoing calls **?**, incoming calls **?**, and outgoing & incoming calls **?**. Scroll the list and touch **()** near the name you want to call.

3.4.3 Making a call from the Contacts list

Touch 🔽 to open the Contacts list.



After locating the contact, touch the record and touch the number you want to call.

You can set which contacts will be displayed on the list:



For instruction on how to add Google Contacts see section 6.1.

3.4.4 Making a speed dial call

The device has 9 speed dial cells for dialing a number defined as a speed dial. To speed dial press the cell's number in the following manner:

- For cell 1: Dial Voicemail from the SIM.
- For cells 2 through 9: A long press on the cell's number.

The device will dial the number associated with the defined number and display the contact's name.

3.4.5 Voice Speed Dial

Introduction

Voice Speed Dial is a voice recognition application which provides Speaker-Dependent (SD) recognition for voice dialing and launching applications. It is simple, easy-to-use, and highly accurate. After creating "voice tags" in advance for specified phone numbers of contacts or applications to be launched by voice, a user can make a phone call or open an application simply by saying the voice tag.

Getting Started

You can open Voice Speed Dial by tapping the Voice Dial button on the top of the VOYAGER

When no voice tag exists, you will be prompted to go to the Settings page after 3 seconds.

Creating voice tags

Entering Settings

Voice tags are created in the Settings page. You can enter Settings by tapping Menu of the application then select **Settings**, or taping the Settings icon on the main page directly.

Creating voice tags for Contacts

- 1. In Settings, select the CONTACTS tab and you will see all contacts from your phone books.
- 2. Tap the contact you would like to assign a voice tag to, and all phone numbers of that contact will be listed.
- 3. Tap the Recording icon on the right side of a phone number.
- 4. After a beep sound, please say the "voice tag" for this number within 3 seconds.
- 5. If the voice tag is successfully created, you will hear the recording played for confirmation.

Creating voice tags for Applications

- 1. In Settings, select the APPLICATION tab and you will see names of all applications on your phone.
- 2. Tap the Recording icon on the right side of the application you'd like to create a voice tag for.
- 3. After the beep sound, please say the "voice tag" for this number within 3 seconds.
- 4. If the voice tag is successfully created, you will hear the recording played for confirmation.

Voice Recognition

Once some voice tags have been created, whenever you start the Voice Speed Dial, the application will listen for a voice tag after the beep sound. Please say a recorded voice tag within 6 seconds.

Making phone call

If the voice tag of a contact's phone number is recognized, the app will repeat the voice tag (by playing back the recorded voice), then dial the number.

• Voice tags that cannot be recognized

If a voice command is not recognized, the app will try the recognition process for a second time. If the second recognition attempt still fails, Voice Speed Dial will terminate.

During the recognition process, you can tap the restart icon on the main page to restart the process.

Settings

Besides creating voice tags, additional functions are provided in the Setting pages:

Voice tag editing

Tap an item with an associated voice tag to play the voice tag, delete it, or record again from the pop-up menu.

VOICE TAG tab

You can find all items with voice tags under the VOICE TAG tab. In the CONTACTS or APPLICATION tab, you can edit voice tags as in the respective tab. In addition, when you tap Menu of this tab, you can import/export voice tags, as well as delete all voice tags.

OTHERS tab

The OTHERS tab is similar to features in the Menu of the VOICE TAG tab. You can import/export voice tags, and delete all voice tags here.

3.5 Available options during an active call



During an active call, the following additional actions are possible:

- End End call
- Dial pad Screen dial pad
- Changing volume
- Mute Silence the microphone
- Call on hold Place the call on hold
- Conference call

3.6 **SMS**

Drive safely! Check and abide by all applicable laws.



You can send and receive SMS (Short Message Service).

Touch 💬 to enter the SMS screen.

Touch 🛒 to start a new message.



Type the phone number in the 'To' field or touch at to choose a contact. Type your message in the 'Type message' field.

Message template

You can choose a message from a list 📃 :

10:52
ho Di
Message Template
I'll call you back later.
l am in conference. I'll call you back later.
Please call me later.
Will you please call me back?
Type message

Edit text

You can edit the text you have entered.

- Click twice on the text you wish to edit.
- The selected text will be highlighted in blue.
- Drag the highlighting tab to change the range of your selection.

- A menu will display the options Copy, Cut and Paste.



- Hold the word and a menu will open. Select the option you need. The paste option is only available after you cut or copy text.

Contacts

4.1 Search for a contact

Touch **2** to open the **Contacts** list.

Slide with your finger up/down to find a contact, or touch Q to search by name.

4.2 Add a new contact



hodami

Touch 🔽 to open the Contacts list.

Touch **2**, to add a new contact.

You can synchronize your new contact with one of the following accounts. Which do you want to use?
PHONE PHONE
Cont-Sync

Choose the location where you wish to save the new contact, and fill in the fields. Touch 🗸 DONE to save.

See the next section for more details.

4.3 Edit a contact

Edit
Share
Delete
Set ringtone
Send contact via SMS
All calls to voicem ϵ

Touch **I** to open the Contacts list. Slide with your finger up/down to find a contact. Select the one you need, **I** and **Edit**.

5 Smart dialing

The VOYAGER device supports a special smart dialing option that enables you to dial directly from the Home screen. To begin searching with Smart Dial, press the device keys while on the Home screen and the device will load the results and update them for each key that is pressed.

Smart dial will search numbers and names based on the sequence of keys pressed.

To search for the contact 'John', press the following sequence of keys 5, 6, 4, 6, and the Smart Dial will show the results based on this sequence of keys, including for example, 'John'.

6 Accounts & Sync



Use this option to synchronize contacts and calendar.

Touch Settings, Accounts & Sync and select Add Account.

Note that this feature requires an active Internet connection.

Touch Add Account.



Most accounts require a username and password. The specific details depend on the type of account and the requirements of the service to which you are connecting.

Depending on the type of account, you may be asked to define what types of data you want to synchronize, input an account name and specify certain details.

Cal-Sync	Synchronize calendar from Gmail and iCloud accounts.
Cont-Sync	Synchronize contacts from Gmail and iCloud accounts.
Corporate	Synchronize contacts & calendar from corporate email account.
Email	Synchronize contacts & calendar from email account.

6.1 Google Contacts

You can import all your Google contacts. In the Contact screen choose and Accounts.

Select Add Account

at the bottom of the screen.



Select Cont-Sync.



Select Google.





Sign in with your Google Account, and all your contacts will be added to the Contacts list. You may choose what to display.

6.2 iCloud Contacts

You can import all your iCloud contacts. In the Contact screen choose and Accounts.

Select Add Account

at the bottom of the screen.







Select CardDav.





You will need to enter the iCloud server information, type the server name - contacts.icloud.com under the Server name or URL.



Under **Username** enter the iCloud ID (login email account) and the iCloud password under **Password**.

Make sure that the **Use SSL** checkbox is selected.

Press **Next** to enter a name for this account and finish the setup.

7 Settings menu



The **Settings** menu includes all application and phone menu settings. On the main screen, touch to open the Settings menu.

7.1 Wireless & networks

WLAN	Select Wi-Fi on/off. After enabling Wi-Fi, touch WLAN. The device will search and display available networks. Select an available network. If the network is secured, you will be required to enter a password.
Bluetooth	Select Bluetooth on/off. After enabling Bluetooth, you can access Bluetooth settings.
Data usage	Set mobile data limit.
Airplane mode	Turn off all wireless connections and communications.
VPN	Set and manage your Virtual Private Networks (VPNs).
Tethering & portable hotspot	Set your device as a wireless router or router to which you can connect via a USB cable, and share your device's data connection with other devices.
WLAN Direct settings	Connect two devices via WLAN without requiring an access point.
Mobile networks	Mobile networks settings.

7.2 **Device**

Sound	Volumes
	Silent mode
	Route media
	Shutdown message
	Phone ringtone
	Default notification
	Dial pad touch tones
	Touch sounds
	Screen lock sound
Display	Brightness
	Wallpaper
	Font size
	Reboot timeout
	Shutdown timer
Storage	Internal storage
	SD card
	USB storage
A	Manage apps
Apps	Preferred install location

7.3 Personal

Accounts & sync	
Location services	Google's location service
	GPS satellites
Security	Screen lock
	Set up SIM card lock
	Show passwords
	Device administrators
	Unknown sources
	Trusted credentials
	Install from SD card
Language & input	Language
	Spelling correction
	Personal dictionary
	Keyboard & input methods
	Voice search
	Text-to-speech output
	Pointer speed
Backup & reset	Factory data reset

7.4 System

Date & time	Automatic date & time
	Automatic time zone
	Set date
	Set time
	Select time zone
Accessibility	Large text
	Speak passwords
	Touch & hold delay
	Install web scripts
Developer options	
About phone	System updates
	Status
	Legal information
	Model number
	Android version
	Baseband version
	Kernel version

8 Audio out

VOYAGER supports an audio out line that should be connected during installation to the vehicle's audio system in order to use this feature.

VOYAGER can switch all device media (except telephone calls) to either the VOYAGER speaker or to the vehicle audio system through the AUX input (if supported by the vehicle).

You can switch between outputs using one of the following methods.

8.1 Settings menu

In the **Settings** menu, select **Sound** and then select **Route media**. The Route media menu enables you to select between **Audio out** and **Speaker**.

8.2 Widget

On the main screen, touch the screen continuously for 3 seconds on an empty area (where you would like to place the widget).

A menu will appear; select Widgets, and then select Audio Route.

The audio out switches between the **AUX** and **Speaker** modes every time you press the **Audio Route** widget.

9 Wi-Fi portable hotspot

VOYAGER supports a portable hotspot mode that can be turned on and off in two ways. The use of the device as a hotspot may be limited or subject to additional payments to the cellular operator.

9.1 Using the Settings menu

In the Settings menu, select More under Wireless & Networks. Select Tethering & portable hotspot and then select the checkbox Portable WLAN hotspot to enable or clear the checkbox to disable the portable hotspot feature.

9.2 Using the Widget

On the main screen, touch the screen continuously for 3 seconds on an empty area (where you would like to place the widget).

A menu will appear; select Widgets, and then select Hotspot.

The hotspot widget turns the portable hotspot feature on and off each time you press the **Hotspot** widget.

10 **BT SIM**

The VOYAGER device allows use even when there is no SIM in the phone itself and for this the "BT SIM" service is presented.

This service relies on a BT connection between the VOYAGER device and a cellphone/smartphone that supports the Remote SIM feature.

NOTE: BT SIM is not a Bluetooth Handsfree solution but actually only uses the Bluetooth for remotely acquiring the SIM information from the handheld device. All network connections and calls are handled directly by the VOYAGER device.

Activate the **BT SIM** application.



To add your device to the list, press **Add New Device**.





Then the device will present the Bluetooth Settings screen, where it is required to verify that the Bluetooth is activated and visible to other Bluetooth devices. To do this, simply tap the name of the device at the top of the screen.

At this stage, search for new Bluetooth devices in your personal device and select the VOYAGER device (which name appears in the previous section), after selecting the device the connection must be confirmed on both devices.







This concludes the matching process between the two devices and now you can return to the BT SIM application and see your personal device's name listed there.

Now you can configure an automatic connection, so that in fact every time you turn on the VOYAGER device (starting the vehicle) it will automatically connect to your personal device.

To do this, press the Menu (three dots at the top right corner) and select **Settings**, now check the option **Auto Connect**.





To connect to a device, click on the requested device in the list and then confirm (if necessary) the connection in your personal device.

When the VOYAGER is connected to your personal device and receives its SIM data, its name will appear in bright green in the list.





www.malux.se • info@malux.se